



Brussels, 18 December 2024

16099/24

Interinstitutional File:
2022/0277 (COD)

JUR 641
AUDIO 110
DIGIT 242
MI 974
DISINFO 130
FREMP 440
COMPET 1152
EDPS 12
DATAPROTECT 335
JAI 1736
SERVICES 59
POLGEN 147
CODEC 2201

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2024/1083 of the European Parliament and of the Council of 11 April 2024 establishing a common framework for media services in the internal market and amending Directive 2010/13/EU (European Media Freedom Act)
(Official Journal of the European Union L 2024/1083 of 17 April 2024)

LANGUAGE concerned: CS

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1083 ze dne 11. dubna 2024, kterým se stanoví společný rámec pro mediální služby na vnitřním trhu a mění směrnice 2010/13/EU (Evropský akt o svobodě médií)

(Úřední věstník Evropské unie L 2024/1083 ze dne 17. dubna 2024)

Strana 3, bod odůvodnění 22

Místo:

„(22) Je třeba rovněž připomenout, že v souladu s ustálenou judikaturou Evropského soudu pro lidská práva právo na účinnou soudní ochranu v zásadě předpokládá, že za účelem účinného výkonu tohoto práva budou včas a bez ohrožení efektivity probíhajících vyšetřování poskytnuty informace o opatřeních pro sledování přijatých bez vědomí dotčené osoby. Za účelem dalšího posílení tohoto práva je důležité, aby se poskytovatelé mediálních služeb, novináři i osoby, které jsou s nimi v každodenním nebo profesním vztahu, mohli při výkonu tohoto práva spolehnout na odpovídající pomoc. Tato pomoc může být právní, finanční nebo jiné povahy, jako je například poskytnutí informací o dostupných soudních opravných prostředcích. Tuto pomoc by mohl účinně poskytovat například nezávislý orgán nebo subjekt, nebo pokud takový orgán nebo subjekt neexistuje, samoregulační orgán nebo mechanismus. Účelem tohoto nařízení není harmonizovat pojmy „zadržovat“, „kontrolovat“, „prohlídky a zabavování“ nebo „sledování“.“

má být:

„(22) Je třeba rovněž připomenout, že v souladu s ustálenou judikaturou Evropského soudu pro lidská práva právo na účinnou soudní ochranu v zásadě předpokládá, že za účelem účinného výkonu tohoto práva budou včas a bez ohrožení efektivity probíhajících vyšetřování poskytnuty informace o opatřeních pro sledování přijatých bez vědomí dotčené osoby. Za účelem dalšího posílení tohoto práva je důležité, aby se poskytovatelé mediálních služeb, novináři i osoby, které jsou s nimi v každodenním nebo profesním vztahu, mohli při výkonu tohoto práva spolehnout na odpovídající pomoc. Tato pomoc může být právní, finanční nebo jiné povahy, jako je například poskytnutí informací o dostupných soudních opravných prostředcích. Tuto pomoc by mohl účinně poskytovat například nezávislý orgán nebo subjekt, nebo pokud takový orgán nebo subjekt neexistuje, samoregulační orgán nebo mechanismus. Účelem tohoto nařízení není harmonizovat pojmy „zadržovat“, „kontrolovat“, „prohlídky a zajištění“ nebo „sledování“.“

Strana 23, čl. 4 odst. 3 písm. b)

Místo:

„b) zadržení, postihování, omezení osobní svobody nebo kontrolování poskytovatele mediálních služeb nebo jejich redakčních pracovníků a podrobování kohokoli z nich nebo jejich podnikové či soukromé prostory sledování, prohlídkám a zajištění za účelem získání informací týkajících se novinářských zdrojů nebo důvěrné komunikace nebo umožňujících identifikaci těchto zdrojů nebo této komunikace; nebo zadržení, postihování, omezení osobní svobody, odposlouchávání nebo kontrolování jakýchkoliv osob, které z důvodu každodenního nebo profesního vztahu s poskytovatelem mediálních služeb nebo s jeho redakčními pracovníky mohou mít takové informace, nebo podrobování těchto osob nebo jejich podnikových či soukromých prostor sledování, prohlídkám a zabavování za účelem získání takových informací;“

má být:

- „b) zadržení, postihování, omezení osobní svobody nebo kontrolování poskytovatele mediálních služeb nebo jejich redakčních pracovníků a podrobování kohokoli z nich nebo jejich podnikové či soukromé prostory sledování, prohlídkám a zajištění za účelem získání informací týkajících se novinářských zdrojů nebo důvěrné komunikace nebo umožňujících identifikaci těchto zdrojů nebo této komunikace; nebo zadržení, postihování, omezení osobní svobody nebo kontrolování jakýchkoliv osob, které z důvodu každodenního nebo profesního vztahu s poskytovatelem mediálních služeb nebo s jeho redakčními pracovníky mohou mít takové informace, nebo podrobování těchto osob nebo jejich podnikových či soukromých prostor sledování, prohlídkám a zajištění za účelem získání takových informací;“.
-